DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 DIAHUEBS 13 AUGUSTUS 1964 No. 5106.

CHILE TA DICIDI DI KIBRA RELACIONNAN CU CUBA

Santiago de Chile-- UPI-- Chile lo kibra relacionnan diplomatico, consular y comercial cu e regimen di Cuba, segun presidente Jorge Alessandri a anunciá oficialmente.

E actitud di Chile ta obedece e resolucion qu a ser aprobá recientemente na Washington pe reunion di consulta di cancillernan di e paisnan di e organisacion di estadonan americano (OEA), qu a ser celebrá a raiz di e denuncianan qu a ser hasí pa Venezuela contra di Cuba, acusando e Gobierno di Fidel Castro pa "agresion."

Huntu qu e anuncio di Alessandri, Chile a pidi Suiza pe encarga su mes cu e interesnan chileno na Cuba. Tambe, nan ta kere qu e tres diplomaticonan cubano qu actualmente ta na Chile lo sali diasabra awor di regreso pa nan pais. Awor solamente tres pais mericano qu ainda ta mantene relacionnan cu Cuba; Mexico; Uruguay y Bolivia, no a duna nan decisionnan definitivamente, excepto Mexico. Mexico ya a rechasá e resolucion di e conferencia di Washington oficialmente, mientras cu Bolivia y Uruguay no a dicidi nan suposicion ainda. Alessandri, quende lo bandona presidencia na november proximo a emití un declaracion bisando qu"como ta di conocimiento, publico, durante henter mi gobierno mi a mantene, un politica cla y bon definí, respecto Cuba, qu no tur ora tabata comprendible pa parti di algun sectornan di opinionnan nacional."

Ela agregá qu Gobierno di Chile a dicidi e politica ey cu firmesa, un biaha mas, den e reciente reunion di Washington, oponiendo su mes ne sancionnan cu copioso argumentonan, considerando e resolucionnan inconveniente e inadecuá, pero tal esfuerso a ser derrotá.

Di acuerdo cu e disposicion di e tratado interamericano di defensa mutuo di Rio de Janeiro, asina qu e tipo di resolucion ey obtené un mayoria requeri pe resolucionnan ta obligatorio, y tambe por cierto pe paisnan qu a vota contra di dje."

E elementonan politico izquierdista a hasi un ultimo intento pa stroba Alessandri pa e kibra e relacionnan cu Cuba.

Senador di e Frente di Accion Popular (FRAP), qu ta inclui e socialista, comunista y otro partidonan mas chikitu di e ala izquierda, a reuni cu Alessandri cu e fin ey.

FRAP a emití un comunicado di prensa den cual e tabata bisa qu e resolucion di e conferencia di cancillernan "tabata nulo y sin balor, y si acaso esaki no ta asina, esaki tabata carecé di un caracter obligatorio ya qu e Consejo di Seguridad di Nacionnan Uní no a sancioné.

Apuntes editorial

Amigoe atrobe contra di Aruba

Bao di e titulo "deporte lo worde salba" a pa rece den e edicion di diasabra dia ocho di agosto ultimo un articulo den e diario Amigoe di Curacao. , cual diario na Aruba ta worde reparti bao di e nomber Amigoe di Aruba pa su lectornan. E articulonan ta trata na principio en general tocante e problemanan cu den deporte di Aruba ta existi. Pero obheto principal di e articulo ta e conflicto sin fin entre Aruba Voetbal Bond y Juventud Millonarios.

Pa e lectornan di e diario menciona tabata notable com den e articulo en cuestion ta worde trata di incremina A.S.U. Den e actual conflicto entre Juventud Millionarios y Aruba Voetbal Bond Tur persona consciente di e conflicto, di su origen y di su desaroyo, ta bon na altura cu A.S.U. no tin absolutamente nada di haci cu e conflicto ey.

Tres anja pasa ora cu A.V.B. tabata tin un conflicto cu Aruba Jrs. , cual club a hiba e conflicto te dilanti di huez den promer instancia tambe, directiva di - A. S. U. trata di intermedia den e conflicto pa evita cu e caso lo bai te den corte. E esfuerzo di intermedia a fracasa y e caso a bai te dilanti di huez. E biaha aki sinembargo directiva di A.S.U. a tene su mes completamente neutral den e conflicto actual y asina ta cu den ningun clase di forma e organa maximo di deporte di Aruba ta envolvi.

E diario Amigoe sinembargo ta trata di descredita A.S.U. insinuando cu A.S.U. tin algo di haci cu e conflicto actual, ora cu e ta menciona cu e baimento di Juventud pa Pto. Rico ta un hobby di A.S.U. Mescos cu den casonan anterior nos ta mira e hecho aki di e diario curazalenjo como un esfuerzo pa critica e organisacion di A.S.U. inhustamente. Segun nos a worde informa ariba un pregunta na e redactor na Aruba di e diario ey ta kiko e articulo ey ta trata di expresa, nan a ricibi contesta di e redactor cu "No ta ami a scirbie, sino e hefe redactor na Corsow". Segun nos a worde informa esta esaki ta un excusa cu masha biaha a worde duna. No ta promer biaha cu e corespondente na Aruba di e diario menciona , asina cu e hanja su mes den dificultad, ta core sconde su mes tras di e hefe redactor, y duna esaki tur responsabilidad, na lugar di

(sigui lesa pag. 2.)

De Keijzer ta bai Van Veen hefe nobo dep. di trafico

BALASHI, 13 aug. - Awe tabata pa senjor R.J. E. de Keijzer, sub inspector di polis promer klas y hefe di departamento di trafico na Aruba su ultimo dia di trabao. Y diabierne venidero su colleganan lo tuma despedida di sr. De Keijzer.

Esaki lo tuma lugar na Palm Beach. Despues dia binti dos di e luna aki senjor Keijzer lo sali pa Corsow pa na Willemstad subi bordo di bapor pa cuminsa su viahe como pensionado.

Como su succesor lo bira senjor Jack van Veen, sub inspector di polis. Senjor De Keijzer a nace dia diez seis di januari 1914 na Utrecht y a yega na Corsow dia dos di mei 1939 como brigadier na Korps Politie troepen Curacao. Despues el a worde translada pa Aruba caminda el a hanja trabao administrativo, recherche y desde 1956 serca departamento di trafico como hefe. Na 1957 el a worde promove como sub inspector y dia promer di mei di e anja aki como sub inspector promer klas. Senjor Van Veen kende ta sub inspector antes a traha hopi anja na Aruba. Ultimamente na dep. di trafico. Como un anja y mei pasa el a worde translada pa Bonaire, caminda e tabata hefe di Korps di Polis. Dialuna ultimo el a regresa na Aruba cu su yu homber pa tuma trabao di De Keijzer over.

Dos derota pa YMCA den basketball

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD, 13 aug. - Dialuna anochi ariba gancha di Aruba Jrs. dos equipo di Y.M.C.A. tabata den accion den e campeonato di basketball local. Nan equipo di juniors a midi forza cu esun di Caribe y a resulta perdedor cu anotacion di binti pa binti dos. Den e partido aki tabata mihor anotador pa Y.M.C.A. J. Winklaar cu diez punto y pa Caribe Franky Kuiperi cu diez dos punto.

Esaki ta tercer triunfo pa e quinteto junior di Caribe den ocho wega hunga. YMCA a sufri su derota number shete sigi sin a triunfa ainda.

Falta un wega den division aki completa , cual lo ta entre Aruba Jrs. y Y.M.C.A., partido cu probablemente lo provoca un empate den promer lugar entre e quintetonan di R.C.A. y Aruba Jrs.

Den e division di cabayeros B mariniers a supera YMCA cu anotacion di binti seis pa diez seis. E marinier G. Verhalle tabata e mihor anotador cu total di diez cinco punto riba su nomber, pa YMCA tabata e mihor R. Haynes cu diez punto riba su nomber.

Mama di diputado Falconi a fallece

ORANJESTAD, 13 aug. - Ayera senjora biuda Carolina Eufemia Falconi, naci Oduber a fallece. Senjora Falconi kende ta mama di e deputado arubano Alberto C. Falconi, tabata biba na Tanki Leendert 176. Ayera tardi pa cincor "Joya" a worde derra na santana di Noord. Un numeroso amigonan conocirnan y familiares a companja e defunto ariba su ultimo biaha aki na tera.

Declamador na Aruba

ORANJESTAD, 13 aug. Diadomingo venidero ta yega Aruba senjor Angel Torres Solares. Senjor Torres kende ta bin for di Puerto Rico pa Aruba, y alavez ta biba hopi tempo ayanan enrealidad ta nativo di Santo Domingo.

Su profesion ta declamador. Ya el a bishita diferente pais caminda el a mustra loke e por ariba tereno di declamacion y alavez el a graba varios disco cu su obranan di declamacion. Na Aruba e lo duna algun presentacion bao di auspicio di Sociedad Bolivariana. Segun ta worde spera, probablemente lo e presenta tambe na television y radio.

Longplay di Rufo Wever ta sali na augustus

ORANJESTAD, 13 aug. - Diadomingo ultimo e pianista Arubano Rufo Wever a regresa for di Maracaibo na Venezuela, caminda el a laga traha un longplay di su propio musica na piano.

E disco aki cual fin di agosto lo worde poni ariba plaza na Venezuela y Antillas lo carga e nomber di "Rufo Wever, pianista con un brazo artificial".

E pianista cual na Maracaibo tabata tin un programa masha ocupa como cu fuera e mester a toca pa su long play, alavez a actua dilanti television "Ondas del Lago" na Maracaibo y tabatin intrevista dilanti varios station di radio: entre cual Radio Mundo y Radio Mara na Maracaibo, ta masha satisfecho. Segun el a declara ta existi un oportunidad grandi, cu mas despues lo e bolbe traha un long play, pero e ora pa Lions Club di Maracaibo. Su planan encuanto actuacion den e conocido "Show di Renny" Rufo Wever no kier a bisa mucho ainda. Asina cu su disco ta ariba mercado, lo e bisa mas tambe tocante di e show di "Renny". Na Maracaibo e Arubano a topa cu e comico Venezolano "Joselo", kende a felicite cu su bunita tocamento. E show propio di Rufo Wever na television local, cual ta worde gesponsor pa Winkels Handel Maatschappij lo bolbe cuminsa na luna di september.

Programma clausura di tennis na LAGO Sport Park

(Di nos redactor deportivo)

Manera ya nos a publica diasabra awor lo tin clausura di e campeonato local di tennis na Lago Sport Park cu entregamento di e copanan na e campeon y subcampeonnan.
Directiva di Lago Sport Park a formula unprograma cuta cuminza for di 3.30 di atardi y ta dura te 6'or. Un total di cinco partido di demostracion, cualnan lo dura cada uno no mas cu 30 minuut lo worde hunga entre e campeon y subcampeonnan di practicamente tur division.

·E unico division di cual no tin un demostracion ariba e programa ta entre e teamnan di dobbel masculino clase A.

Promer wega pa 3.30 lo ta entre Lucho Willems y E. Browne di singles masculino B. Luego ta hunga den dobbel masculino clase B e team di Herman Kulperi y Sid Frigerio contra di esun di T. Burton y P. Storey.

Mei ora despues e damanan ta drenta den accion ora cu e dobbel di Sras. Nancy Kruliars y Sint ta hunga contra di Sras. Denters y Ina Krol.

Den singles di cabayeros A tin anuncia pa enfrenta otro Janny Brokke y Nel Harms. Esaki ta e unico division cu ainda no a worde dicidi ta cual ta e campeon y subcampeon. E finale entre e dos hungadornan aki anuncia pa diamars no a tuma luga debi na cu Brokke ta malo. Muy probablemente e finale lo worde hunga awe of majan, en todo caso lo mester ta promer cu diasabra.

E ultimo partido di demostracion lo ta di e division mixto. Aki den e team di Janny Brokke y Sra. Persoon lo tin di enfrenta e combinacion E. Browne y Sra. I. Krol. Despues di e ultimo partido aki lo tin entrega di e trofeonan na e campeonnan y subcampeonnan.

APUNTES EDITORIAL

(Continuacion di pag. 1.)

abiertemente duna di conoce cu ta e mes a comete un error. En todo caso kende cu a scirbie no ta tanto importante, pero si e hecho cu el a worde publica. Aunke cu e cantidad di lectornan cu ta lese ta poco, sinembargo nos ta kere necesario pa aclarea e punto aki. Nos ta considera cu atrobe ta un articulo den desfavor di Aruba, ya cu A.S.U. ta un organisacion forma door di diferente ramonan di deporte cu ta worde practica na Aruba y pues tin un caracter general.
Mas aleuw e diario ta kere di hunga un rol di salbador ora cu e ta propone na fin di e articulo pa NAVU cambia su suspension na seis luna lugar di un anja. Segun nan den e forma aki e ora Juventud lo por hunga for di luna di september en adilanti. Cu e proposicion ey, e diario a proba di ta di acuerdo cu NAVU cu e decision di e comision di arbitrahe nombra pa huez no hal nada. Mester ta asina pasombra sino di otro forma no por boibe impone otro castigo ariba esun cu ya e comision di arbitrahe a impone caba.



Esaki ta un formacion di Martin B 57 B di e forza aerea Mericano. Avionnan di e typo aki a ser husa na N. Vietnam y a ser publica cu un di e avionnan aki a cai den e selva di N. Vietnam. Nan no por haya e dos tripulantenan.

Alice Lensjina a rendi na gobierno

LOESAKA, 13 Aug. - E profeta femenina "Alice Lensjina" lider dje secta prohibi, Loempakerk, na Noord Rhodesia, a rendi ne trupanan di gobierno, segun anuncia awe den capital Loesaka.

E primer minister di Noord Rhodesia Dr Kaoenda, a hanja aplauso ora cuel a anuncia e noticia den parlamento.
El a bisa que lider femenina y su esposa y algun di su junan ta bow di vigilansia. E no kier a bisa si unda e lider aki ta. Si el a bisa cu Alice Lensjina ta dispuesto pa declara di coopera cu gobierno pa pone un fin ne dramamento di sanger. Pesey el a haci un apelasion riba su partidarionan pa stop que resistencia contra trupanan di gobierno. Te ainda 500 persona a muri door dje actividad dje miembronan fanatico di Loempa. 344 Persona a keda herida. Ayera 12 religioso Noord Rhodeslano a drenta den selva pa trata pa convense e partidarionan dje secta Loempa cu argumentonan pa rendi. Alice Lensjina di 45 anja, a bisa di a ianta foi morto pa caba cu bruheria, y e tabatin asina tantu influensia, que hacidornan di bruha a renuncia nan trabao. E partidarionan dje secta a atake militarnan cu lansa, baroti y armanan automatico, pasobra Alice Lensjina a priminti nan un pasaporte pa cielu.



Señora Caroline Goodman ta primi e mannan di sra. Fanny Chaney (izquierda) y sra. Nathan Schwerner na un servicio di morto cu a ser tene pa e jiu di sra. Goodman. E tres muhernan ta mama di e tres studiantenan asesina, cu tabata lucha pa igualidad racial na Merca.

Tencion na Z.O.Asia

PEKING, 13 Aug. - Observadornan politico na Peking ta di opinion, cu China ta desidido pa tene e ambiente di crisis den Zuidoost Azie, crea pe bombardeonan Mericano riba basenan Noord Vietnames riba un nivel mas altu possibel y segun nan e probabilidad di accion Chines pa apoya Vietnam Del Norte ta aumenta cu dia. E corantnan Chines cu hopi biaha a anuncia reunionnan massal, di militar den henter China, caminda nan a duna testimonio di nan disposicion pa contesta cual kier momento e probocacionnan imperialista Mericano.

E corantnan popular, e organisacion communista mas importante na China, awe a desmenti que tension na Zuidoost Azia a baha. E corant a acusa e gobierno Mericano, di kier construi un cortina di huma pa ganja e pueblo, asina cu nan por cuminsa un di dos paso pa expande e guerra na Indo China. Mas construccion militar Mericabo y vuelonan riba Vietnam del Norte ta nifica, cu e seguridad di Vietnam del Norte te ainda ta amenaza pa imperialismo Mericano, segun e corant.

Loke referi e reaccion Ruso riba e susesonan den Golfo di Tonkin, e prensa Chines ta acusa Chroestjef di kier comercio cu Washington perhudicando e interesnan dje campo socialista.

Piloto Mericano humilla

TOKIO, 13 Aug. - Segun un transmision ricibi na Tokio dje agensia Noord Vietnames di prensa e piloto Mericano, cu durante e ataque aerea Mericano riba basenan Noord Vietnames siman pasa a wordu basha abao, a worde humilla poco despues cu nan a cohele presu. E piloto meste a pasa door di cayanan di un ciudad cerca di Hanoi, caminda habitantenan dje ciudad a bentele cu obhetonan y a dale. E piloto, teniente Everett Alvarez, tabata bleek, cansa y yen di miedu, segun e transmision.

Flemming a muri

LONDEN, 13 Aug. - E escritor Ian Fleming, creador dje agente secreto James Bond, awe mainta a muri despues di un ataque di coerason. El a llega edad di 56 anja.

Su bockinan tocante James Bond, a hanja gran fama e ultimo anjanan. Tres di nan a worde filma. E prome dos "Dr No y "From Russia with love" tabata esnan di mas famoso. E di tres pelicula 'Goldfinger" pronto lo ta circula. Fleming a cai malu antayer anochi y a muri inespera den cursu di marduga.

Tropical a vence LaSalle uno-cero

(Di nos redactor deportivo)

E segundo partido di e campeonato di futbol hoofdklasse a worde hunga diamars anochi den Wilhelminastadion entre e oncenanan di Tropical y La Salle, cu anteriormente tabata hunga bao nomber di Estrella. Ambos equipo a presenta algun cara nobo den alineacion, pero sobresaliente tabata cu Tropical su entrenador, kende ya no por worde considera cara nobo, Angel Botta tabata alinea como midvoor pa su equipo.

E gol di Tropical tabata cuida door di e conocido hungador internacional Pupy Diaz, kende tabata tin un anochi basta activo.

Diferente biaha e mester adrenta den accion cu hungadanan decisivo y haciendo algun bunita uitval el a trece salbacion pa momentonan realmente dificil den porta di su gol. Den dos ocasion el a worde pasa y ta un di su companjeronan a salba e situacion y cu asina su gol a keda limpi.

La Salle a presenta e siguiente alineacion. Keeper Ale Vrolijk, defensa Ale Vrolijk, volantenan, Frido Dubero, Jacinto Werleman, Dodo Franken y Benito Dubero, delanteronan Pedro Dubero, Dooy Werleman, Candi Wernet, Fenchi Dubero y Mito Hernandez.

Tropical su teamtabata, dengol Pupy Diaz, backnan Toko Tromp y Simon Danies, volantenan Toy Willems, Osbelio Antersijn y Juan Tromp, delanteronan Chicho Erasmus, Benny Brete, Angel Botta, Miguel Tromp y Casper Boekhoudt.

Apenas tres minuut despues cu referi Luis Giel, kende a worde asisti door di Asinto Franken y Antonio Chirino, a duna senjal pa e partido cuminza, e promer y unico gol di wega a worde anota. 'Tabata e segundo atake di Tropical for di un voorzet di aladrechi, linksbinnen Miguel Tromp a contra aden pa pone e marcador move na 1-0 pa Tropical.

Den di 10 minuut tin un bon forma atake di La Salle . Keeper Diaz ta sali en busca di intercepta, pero midvoor Wernet ta yega e bala promer y ta kop net over di e portero. E bala ta yega te den boca di gol, caminda Toy Willems di Tropical ta trece salbacion sakando e bala.

Luego durante un largo atake alerorobes Hernandez di La Salle ta haja bon chens pero ta shot duro over. Mes kos ta pasa cu otro chensnan cu a presenta pa e delanteronan di Sta. Cruz. -

Shooting di e delanteronan di La Salle tabata realmente erratico.

Durante un atake di Tropical e alerodrechi Chicho Erasmus ta pone un sorpresivo shot lastra cu e keeper Vrolijk ta logra manda corner na ultimo momento.

Na principio di e segundo tempo Benny Brete ta pone un cajonazo cu ta rebota contra di e tubo diagonal y bin back cerca links-buiten Casper Boekhoudt cu ta shot demasiado halto.

Un shot cruza di midvoor Candi Wernet di La Salle ta pasa net over di gol. Atrobe meskos cu den e promer tempo, e delanteronan di La Salle ta pone hopi shot, pero poco di nan ta bai cu bon direccion. Of na banda of na halto gran mayoria di nan ta pasa.
Tropical su shotnan ta mihor dirigi, pero nan no tanto manera esunnan di La Salle. Keeper Ale Vrolijk ta taha un fuerte shot di Benny Brete den e ultimo minuutnan di wega, ora cu Tropical tabata hasi esfuerzo pa amplia su ventaha.
Durante e resto di 87 minuutnan di wega sinembargo e dos oncenanan ta hunga envano buskando un gol mas. Estrella esun di empata y Tropical esun pa sigura su triunfo.
Tambe den e segundo tempo La Salle ta yega masha cerca di un anotacion ora cu portero Diaz a sali sin logra haja e bala. Un shot lastra den skina ta worde saka for di den boca di gol door di Simon Danies.
E partido a finalisa 1-0 pa Tropical cu asina a piki dos punto den e campeonato di hoofdklasse.

Ulandesnan lo biaha pa Sur Afrika

DEN HAAG, 13 aug - E noticia foi Pretoria, cu tin na Den Haag contrariedadnan contra un mision Ulandes cu ta consisti pa un parti di parlamentarionan pa Africa del Sur, ta ser rechaza completamente pa circulonan - bon informa. E comision cu lo worde forma lo no tin un caracter oficial. Pa preparasion dje viahe, asuntunan di exterior ta duna un mediasion exclusivamente technico. Actualmente, segun - anuncia despues, e preparasionnan nesecario y deliberasionnan tocante esaki na Pretoria no a finalisa. Foi e mesun fuente a ser anuncia, cu e mision ta haci e viahe pa Africa del Sur, pa orientasion riba e kestionnan di - apartheid y cu esaki probablemente lo tuma luga na november proximo. Door dje obligasionnan dje probable participantenan den e pais, nan ta hanja e temporada veraniego Sud Africano cu ta cuminza na november climatologico menos apropia pa un tal viahe.



Turquia ta stop atakenan

ANKARA, 13 aug - Den un mensahe ne president dj e conseho di seguridad, e Noruego Nielsen, prome minister Inonu di Turquia a bisa cu su gobierno a dicidi, di stop e accion di avionnan Turco riba teritorio di Mansoera y Kokkina.
Den e teritorio aki e recien agresion na gran escala dje trupanan Griego Chipriota a costa bida di henter poblasionnan Turco caminda mucha muher y hendenan bieuw a wordu trese den peliger, segun e lider di gobierno Turco. E desicion di gobierno Turco lo ta util, solamente, segun Inonu, si e ataquenan Griego Chipriota stop al instante y e Chipriotanan Griego haci caso di boso apelasion pa un armisticio. Turquia lo keda semper alerta, te ora cu ta reina paz completo atrobe na Cyprus, segun e prome minister Turco pe president dje conseho y seguridad.

Chipriotanan lo no retira di nan posicion

NICOSIA, 13 aug.- Riba un pregunta si e forzanan Griego Chipriota foi e teritorio di Mansoera lo wordu retira dje posicionnan cu nan a occupa dia cincu di agosto pasa, manera Turquia a exigui, e minister Chipriota di asuntunan exterior a contesta, cu e forzanan di guerra aki, jamas lo retira di nan actual posicionnan den e teritorio aki.

Segun e minister, te unico manera riba cual por soluciona e kestion Chipriota, ta un desicion dje asamblea general di Nacionnan Uni, dilanti cual Cyprus lo trese e kestion .

E mediadornan di Nacionnan Uni Tuomioja, lo sali diadomingo awor pa Athena, Ankara y Nicosia pa delibera cu e lidernan relasiona di gobierno, tocante un solucion riba termino largu dje kestion Chipriota, segun anuncia awe oficialmente na Ginebra.

Mariniernan Ulandes na Merca

NEW YORK, 13 aug. - Tres veterano dje cuerpo di mariniernan dje marina Real Ulandes ayera tardi a sali foi Amsterdam y a llega ne aeropuerto di John Kennedy cerca New York, pa pasa 17 dia na Merca como huespednan di e mariniernan Mericano. Te prome biaha, cu e ex mariniernan Ulandes ta bishita Merca foi nan instruccionnan - cerca marina Mericano na camp Le Jeune, cerca Noord Carolina. Nan kier renoba e lasonan bieuw di amistad y alavez tambe aisisti ne convension nacional dje asosacion dje cuerpo di mariniernan Mericano na Wichita na Kansas. Awe nan a sali pa Washington, caminda mayan nan lo pone un krans riba graf di president Kennedy na santana Arlington. E tres mariniernan, miembronan dje contacto di ex mariniernan, ta president dje - asosacion, H. Coudemans, adjudante W.H. Fransen, y maestro di cuartel W. Ischmidt foi Geleen.

Bow di direccion di proffesor Dr A.S. van der Woude, catedratico eclestatico na Groningen, lo sali dia 5 di september proximo 30 estudiante ne facultadnan theologico di Groningen Utrecht, Amsterdam Leiden pa un viahe di estudio di cincu siman door di Egypto, Jordania y Israel.

Apelasion di Makarios

NICOSIA, 13 aug. - President Makarios di Cyprus ayeranochi a haci den un mensahe transmiti p a radio Cyprus un apelasion riba e Chipriotanan Griego, pa tin dominio riba nan mes. E mandatario Chipriota a bisa, di lo respeta e resolucionnan di Nacionnan Uni, y haci tur loke e por pa crea un situasion pasifico riba e isla. El a contradesi rumornan tocante desunion entre miembronan dje gabinete Chipriota y loke el ta llama lidernan militar. (Prome a ser desmenti den circulonan di gobierno Chipriota, cu e minister interno a retira y cu general Grivas, e ex lider di EOKA, a bandona un reunion di gabinete en relasion cu e desicion pa pidi Rusia pa ayudo militar). Segun Makarios, nan a tuma e desicion pa pidi ayudo di Rusia, cu votonan general, manera otro desicionnan cu relasion cu e actual situasion.

President Makarios a bisa ainda: "Ya nos a pidi ayudo di otro paisnan, nos tin derecho di spera cu nos lo hanja e ayudo pidi."

Miembro di banda qu a horta trein, a huy

Birmingham, Gran Bretaña-- UPI-- Un miembro di e banda qu a horta mas o menos 7.300.000 dollar for di un trein córreo awe a logra na hui for di e prison di Winson Green. Un vocero di e ministerio di asuntunan interior a revelá qu e profugo Charles Frederick Wilson di 32 aña di edad, a hui bulando e muraya parti patras di e prison y a baha ne otro banda cu un trapi di cabuya, despues qu un hende a drenta den e cel di dje y no a pone su guardia na altura di esaki. Wilson tabata cumpliendo un condena di 30 aña di prison. E tabata un di e 12 personanan qu a wordu sentenciá na luna di april ultimo pa participacion den e robo di e treincorreo di Londres na Glasgow dia 8 di augustus di aña 1963. E parti mas grandi di e botin a ser haña bek. Por lo menos tres miembro di e banda no por a ser arrestá ainda pa autoridadnan.

GOBIERNO DI TRES PARTIDO EN FORMACION NA VENEZUELA

Caracas, -- UPI -- Formacion di un gobierno di coalicion di tres partido ayera tabata parse un hecho despues di un serie di negociacionnan entre dirigentenan politico cu e fin pa formula un programa comun pa futuro di Venezuela.

Den e negociacionnan Accion Democratica -- e partido di presidente Raul Leoni --; y e Frente Democratica, partido qu ta ser dirigi pa Jovito Villalba y e Frente Democratico Nacional, organisacion qu ta ser encabesá pa Arturo Uslar Pietri, a tuma parti.

E di cuater partido grandi di Venezuela, esun qu ta Democrata Cristiano (COPEI), di cual su dirigente ta Dr. Rafael Caldera, quende a keda na di dos lugar den e eleccionnan presidencial di december ultimo, ta den oposicion y no a tuma parti ne negociacionnan.

Despues di un serie di conferencianan, e dirigentenan haltu di e tres partidonan a reuni cu e ministro di relacionnan interior, Gonzalo Barrios, quende tabata presidente di Accion Democratica.

Barrios a bisa qu e tres partidonan a yega na un acuerdo y a agregá qu el lo tin un otro reunion na fin di e siman aki. Accion Democratica, e partido gobernante. actualmente ta carecé di mayoria tantu di e Camara di Diputados como den Senado.

Accion Democratico y COPEI, qu a forma coalicion durante gobierno di presidente Romulo Betancourt, a parlamentá pa mira e tabata posibel pe sigi cu e coalicion durante e Gobierno di Leoni, pero e negociacionnan a fracasá ora qu COPEI a exigi un participacion den Gobierno.

CHINA A MANDA 130 AVION PA VIETNAM NORTE

Taipei (Formosa) -- UPI --China Comunista ta organisando un forsa di bombarderonan jet riba e isla Haiman, dilanti e Golfo di Tonkin, segun nan a informá awe den e corant China News qu ta ser publicá na inglés.

E noticia ta agregá qu China Comunista ta conta qu un forsa di 130 avion riba e isla y qu un porcentaje chikitu di e cifra aki ta bombarderonan di mediano alcance. E informacion ta atribui na fuentenan militar di China Nacionalista.

E mesun corant a informá siman pasa qu China Comunista a manda 100 avion di combate MIG pa Vietnam del Norte, despues di e ataque di represalia qu a ser hasi contra Vietnam del Norte pa avionnan norteamericano contra basenan di barcunan torpedero comunista.

HARADA vs PIMENTEL

Los Angeles, -- UPI -- E boxdo mexicano Jesus Pimentel cu ta figura entre e prome aspirantenan pa e titulo di campeonato mundial di peso gallo, ayera pa medio di su manager a bisa cu e ta dispuesto pa bringa contra Harada dia nuebe di september.

Manager Harry Kabakoff a hasi e anuncio despues cu Comision di Atletismo di California a ninga di permiti Pimentel enfrenta e campeon gallo Eder Jofre di Brasil si e no cumpli su compromiso cu e hapones.

Harada, contrario al parecer di e frecuente aplazamentunan di su compromiso cu Pimentel cual originalmente tabata fiha pa maart di e aña aki, ayera na Tokyo a bisa, cu ya e no ta dispuesto pa bringa cu e azteca.

Matchmaker Larry Rummans cu actualmente ta na Tokyo, ta tratando di convence Harada pa e cumpli cu su compromiso di dia nuebe di september.

Promotor Leo Minskoff di su parti a bisa cu e hapones lo resisti e pelea contra Pimentel.

Produccion di sucu a cai

MIAMI, 13 aug. - Segun un rapport dje organisacion di desterradonan Cuba na Merca un reforma agraria di Castro na Cuba, tabatin consecuensianan malu pa e industria di sucu akinan. Confiscasion di 161 fabrica di sucu - segun e rapport - y dje mihor canjaveralnan a condusi pa un caida inmediato dje produccion. Na 1959 5,7 millon ton di sucu a ser produci. E anja aki e cosesha lo no alcanza ni 3,8 millon ton, cu a ser produci anja pasa. E industria di sucu, cu a trese na anja 1958 578 millon dollar, na anja 1961 a cai te 250 millon, cu suma, cu kizas, jamas lo wordu alcanza.

15 avion jet pa N-Vietnam

SAIGON, 13 aug. - E prome minister di Vietnam del Sur, general Ngoeyen Khanh, awe a declara na Saigon, cu e rebeldenan Vietcong a consentra trupanan ne di 17 breedte graad, e frontera entre Vietnam del Norte y del Sur, y cu foi e provincia y Yunnan, trupanan Chines communista a ser hiba cu trein pa Vietnam del Norte. E prome minister a llama e importasion di trupanan Chines aki masha serio. Tambe general Ngoeyen Khanh a anuncia cu China a dirigi pa Vietnam del Norte 15 avion jet dje typo mig 17.



For di centronan di inteligencia na Lejano Oriente a drenta informacionnan qu China Comunista ta reuniendo tropanan y avionnan di combate na Viet Nam Norte speculando qu lo bin tin mas accion militar den cual nan lo brinda ayuda na e comunistanan vietnames.

Avion turco a viola territorio chipriota

Nicosia, Chipre, -- UPI -- Un avion di caza di forza aerea turco awe mainta a bula riba territorio di Chipre den un aparente violacion di e resolucion di e Consejo di seguridad di Nacionnan Uni qu a prohibi tal misionnan di reconocimiento, asina un vocero di e organisacion mundial a participá.

E portavoz a revelá qu un aparato turco a bula riba e puerto turco-chipriota Kokkina, qu ta ocupá pe chipriotanan griego, awe mainta 8 or, ora local.

No tin indicacionnan di qu e aviona tira cu ametrallador of cu bom, E Consejo di Seguridad ayera nochi a exhortá Grecia y Turquia qu nan no mester ehecutá ningun clase di vuelo riba territorio chipriota. Gobierno turco a declará anteriormente qu el lo sigi cu su misionnan di reconocimiento pa determiná si e turconan lo reanuda nan ataquenan aereo durante fin di siman si resulta qu e lucha ta birando serio.

Situacion na Chipre te ainda ta tenso a pesar di e dos dianan di tregua.

Entre tantu na Grecia y Turquia na Ginebra y Londres, na Washington y den e sede di Nacionnan Uni, politiconan y diplomaticonan ta traha intensamentu pa disminui e tension y concertá realizacion di un conferencia di paz pa Chipre.

Red di spionage na Thailandia

BANGKOK, 12 aug. Na razzianan di polis na Bangkok y otro luganan 24 persona cu ta ser sospecha di spionahe pa Cambodja, a ser detene. Ta pertenese entre e detenidonan e mayordomo dje embahada Cambodjana na Bangkok. E razzianan a ser ehecuta despues di detension di un teniente dje ehercito Cambodjano, cu a drenta sur Thailandia ilegalmente. E relasionnan entre Thailandia y Cabodja foi algun anja caba ta tenso. Na 1961, e relasionnan diplomatico a ser kibra, pa di dos biaha den dos anja di tempu.

Rapport anual di Sticusa

DEN HAAG, 13 aug. E trafico cultural di dos direccion, cu ta condusi pa un comprension mutuo mas grandi den e tres paisnan dje reinado y pa mas tantu interes pa cultura di otro, a aumenta, segun e rapport anual p a anja pasa dje asosacion Ulandes pa cooperasion cultural cu Surnam y Antillas Ulandes.

E informasion tocante Surnam y Antillas Ulandes na Ulanda, a aumenta. En relasion cu esaki, nan ta menciona principalmente e aumento di intensividad dje informasion na schoolnan. E departamento asuntunan Ulandes a organisa den e rapport anual en total 150 manifestasion nan den fabor dje informasion Surnam y Antillas Ulandes, segun e rapport anual.



(NEA Radio-Telephoto)

Nikita Kruschev ta continuando su gira door di camponan sovietico, caminda e ta inspeccionanan e boerderijnan colectivo, mientras qu na varios caminda di mundi tin dificultadnan belica serio. Riba e foto e ta discutiendo cu N.E. Nosov, presidente di un boerderij na Rossiya.

Little League a honra sponsor

ORANJESTAD, 13 Aug. -
Durante un picnic teni diaDomingo, e organisacion di Oranjestad Little League a honra e casnan comercial cu ta sponsor un equipo den e campeonato local, cu un plaquette ariba cual cu un inscripcion ta worde haci mencion di e gratitud pa e cooperacion brinda.

Lastima ta cu ta unicamente un cas comercial tabatatin representante pa ricibi e plaquette. Un distincion similar tambe a worde entrega na e Asociacion di Umpire y Scorernan di Aruba. Pa cada un di e hungadornan cu a participa den e ultimo campeonato tabata tin tambe un diploma. E chikitinnan a worde entreteni cu diferente weganan organisa durante e dia ey. Trio Huasteca a percura pa Muziek, mientras cu e mago Conde Folcar tabata logra admiracion di e muchanan. Cada un di e hungadornan cu a bai hunga e serie amistoso na Puerto Rico, mester a traha un opstel di e viahe y di su experiencia durante e viahe. Como mihor opstel a worde premia esun di Herde, mientras cu J.Hassell a keda den segundo lugar. Tur e premionan a worde entrega door di e simpatica Reina di Deporte Srta. Myrna Schwengle, hunto cu e president di O.L.L.Morris Serphos. Esaki a haci uso di e oportunidad pa expresa palabranan di gratitud na uno y tur cu den un forma of otro a coopera cu e organisacion un cooperacion cu a worde altamente aprecia y cu ta indispensable.



Chipriotanan griego ta reclama qu avionnan di caza jet di Turquia a realisa dos ataque contra e ciudad costal Polis, qu por ser mirá riba e mapa aki.

B-Goldwater ta millonario

NEW YORK, 13 aug. - Segun "Time Magazine" e fortuna personal dje candidato pa presidencia Mericano, Barry Goldwater y su esposa Peggy, ta suma mas o menos 1,7 millon dollar, di cual mayoria ta riba nomber di senyora Goldwater. Senyora Goldwater a hereda e fortuna aki di su tata cu a muri na anja 1932. E fortuna, segun e corant, ta ser forma pa parti grandi door di accionnan den "Associated Dry Goods Corporation, e empresa cu na anja 1962, a cumpra e negoshi di camilla di Goldwater, consistiendo di magazinanan.

Rebeldenan ta avansando pa otro capital importante na Congo

Leopoldville, -- UPI -- E rebeldenan pro-comunista, qu a afirma di tin mitar di e enorme pais aki den nan poder awor ta dirigiendo nan mes pe importante capital provincial di Bukavu, segun informacionnan qu a yega e ciudad aki a informá.

E prome ministro, Moise Tsjombe a manda dos di e cincu avionnan di caza di e Gobierno Central, Bukavu, pa reforsá e defensa local. Bukavu ta e capital di e provincia di Kivu, na unda tin un actividad rebelde ta desarrolando durante di varios luna.

E informacionnan ta bisa qu un poderoso forsa di e rebeldenan di Gaston Soumiallot, ta acercando e ciudad aki di e parti Oeste aki.

Un otro capital provincial, qu ta Stanleyville, e di tres di importancia di Congo, a cai den mannan di e rebeldenan siman pasá. E ciudad septentrional Paulos tambe a ser tuma pe forsanan rebelde, segun personanan qu a worde evacuá a manifestá. Un muher a bisa qu ela mira un chines ta dirigi e bandanan rebelde den e carretera di Paulos pa Kamba. Informacionnan diplomatica ta bisa qu e coronel Kan Mai, diplomatico comunista chino acreditá na Brazzaville, capital di ex-congo frances, parse ta worde dirigi pa guerrilleronan di Soumiallot.

JUANITA CASTRO TA BAI BRASIL

Mexico, -- UPI -- Juanita Castro, ruman muher di e prome ministro cubano y refugiado politica den e pais aki, lo a biaha awe pa Brasil, autorisá pa Mexico pa sali pa 45 dia, segun fuentenan di exiliadonan cubano a anunciá.

Nan a agregá qu ta posibel qu señorita Castro lo no regresa Mexico, debi ne disgusto qu segun nan ta afirma, ta causa supuesto restriccionnan oficial, qu ta impediele pa formula declaracionnan nobo riba e situacion den su pais. Nan a informa qu dos otro exiliado cubano probablemente lo compañele riba su biaje cu avion pa Rio de Janeiro y qu ta existi e posibilidad di qu despues el lo biaha pa otro paisnan di America Latina.

En virtud di e ley mexicano, e extranheronan --particularmente e asiladonan politico --no por dedica nan mes na actividadnan politica ni causa "agitacion." Juana Castro a yega e capital aki dia 20 di juni ultimo y poco despues ela anuncia su desercion den un declaracion extenso den cual e ta denuncia e regimen cubano qu su ruman homber ta encabesá. Despues ela pidi y haña asilo politico, y segun nan a anuncia despues, ela bende su memorianan na un revista di actualidad di Merca pa 25.000 dollar.

Den e momentonan aki e ta scondi pa miedu contra un atentado contra di su bida.

VERZIN A VENCE REYES

Filadelfia, -- UPI -- Den e cuarta rueda di tennis pa mucha muher Paulette Verzin di Estados Unidos a derrota Patricia Reyes di Mexico cu score di seis-cuater, tres-seis, y seis-dos.

Na su turno Patsy Rippy di Estados Unidos a tuma cuenta di Olga Montano di Mexico pa derrotele cu score di siete-cinco y seis-dos.

Pasarell a gana Cullen

Newport, Rhode Island, -- UPI -- Den un torneo di tennis cu ta worde disputa riba cancha di Newport Casino, Charles Pasarell di Puerto Rico a vence Richard Cullen di Estados Unidos cu score di seis-tres y seis-cuater.

MORALES A KO TORRENCE

Las Vegas, -- UPI -- Hilario Morales, boxdo mexicano di 157 liber ayera pa knockout den septimo round a vence e norteamericano Thell Torrence cu a pisa 160 liber.

Den e prome tres round Morales tabatin masha poco suerte den su esfuerso pa conecta golpinan derecho, y e pelea a worde inclina na fabor di Torrence, quende a emplea bon golpinan di izquierda y crossnan di derecho. Sinembargo e mexicanonan a bira un poco mas calmo den cuarto y quinto round cu tabata señala na dies, y a estremece Torrence, pa ganele finalmente pa knockout despues di un minuut y 27 seconde di septimo round.

COMANDANTE DI NACIONNAN UNI NA CHIPRE TA EXPRESA "PREOCUPACION"

Nicosia, Chipre--(UPI)-- Chipriotanan griego y turco awe atrobe tabata forma lineanan nobo di batalla y e presidente greco-chipriota arzobispo Makarios, a primintí : "Nos no ta entregá nos mes".

Den un discurso qu a ser pronunciá ayera nochi via di radio y television e arzobispo a hasi un yamamentu na su pueblo pa mustra nan mes prudente y a agregá: "Nos tin motibunan pa warda" qu e chipriotanan griego lo logra nan ayudo qu nan a pidi otro paisnan.

E no a identificá e paisnan na cual e tabata rifirí, pero nan sa qu Chipre a hasi un yamamentu na Rusia, Egipto y Syria pa nan manda ayudo militar.

Den circulonan grecochipriota nan ta afirmá, qu e ministro di relacionnan exterior Spyros Kyprianou, lo por bishita Moscu dentro di un tempu corto. Entretantu den circulonan di funcionarionan haltu di Nacionnan Uni nan a informá riba movimientonan di trupanan. Nan a bisa qu tantu e turco como e chipriotanan griego ta preparando posicionan nobo y a advertí qu nan por registrá un ataque nobo di e chipriotanan griego contra e posicionnan turcochipriota.



(NEA Radio-Telephoto)

PRESO DI COMUNISTANAN -- E foto aki a ser obtené for di un fuente comunista oficial qu ta pretende di ta un foto di e teniente di armada norteamericano Everett Alvarez Jr., di San Jose, Calif., quende a desaparece durante un ataque aereo riba e basenan di botonan torpedero na Viet Nam Norte. Dos piloto a desaparece durante e ataque aki.

GRECIA TA PRIMINTI MAKARIOS TUR AYUDO

Atenas, -- UPI -- Gobierno griego a acusá e presidente chipriota, arzobispo Makarios, di a violá e acuerdo di no-atacá chipriotanan turco sin consultá gobierno di Atenas promé, segun nan a informá den circulonan bon informá den e capital aki.

A pesar di e violacion di Makarios aki, Grecia ayera nochi a priminti qu "el lo usa tur su forsanan" pa yuda Makarios den caso di un invasion turco.

Pero observadornan ta bisa na Atenas qu e actitud di gobierno no por a sconde e impresion general di qu ya un parti grandi di e peliger a desaparece den e crisis chipriota.

Un vocero di e ministerio di relacionnan exterior a bisa qu e prome ministro turco Ismet Inonu, ayera a manda un mensaje "constructivo" na su colega griego George Papandreou exhortando realisacion pa conversacionnan di paz riba Chipre. E nota, asina e portavoz a bisa, ainda ta den tratamiento." E informantenan ta bisa qu Makarios durante e conversacionnan qu a worde efectuá aki tres siman pasá, a priminti di no tuma ningun medida militar sin consultá cu Atenas.

Nan ta afirmá qu Papandreou a manda un mensaje confidencial pa Makarios acusandé di a lansa ataquenan contra e chipriotanan turco den e zona noroeste di Chipre siman pasá sin pone Grecia na conocimiento di su plannan. E ataquenan a ser hasi contra incursionnan aereo turco durante fin di siman.

Segun e informantenan Papandreou a bisa Makarios den su mensaje: "Mi ta deplorá profundamente e accion qu bo a tuma locual no ta di acuerdo cu nos arreglonan."

Cubanonan ta pidi asilo

Ciudad de Mejico, 13 aug. - Cincu Cubano, entre kende un ambtenaar diplomatico, kende su nomber no ta conosi, a pidi asilo na Mejico. Nan a hui foi Cuba door di sconde abordo dje bapor Libanes di carga "Claire", ora cu e bapor tabata ancla na Havana y a sali den e haf di Mejico Coatzacoalcos foi nan escondite. E servicio Mejicano di immigrasion a tumanan bow di su proteccion.

Papa Paulo VI a bula den helicopter ayera

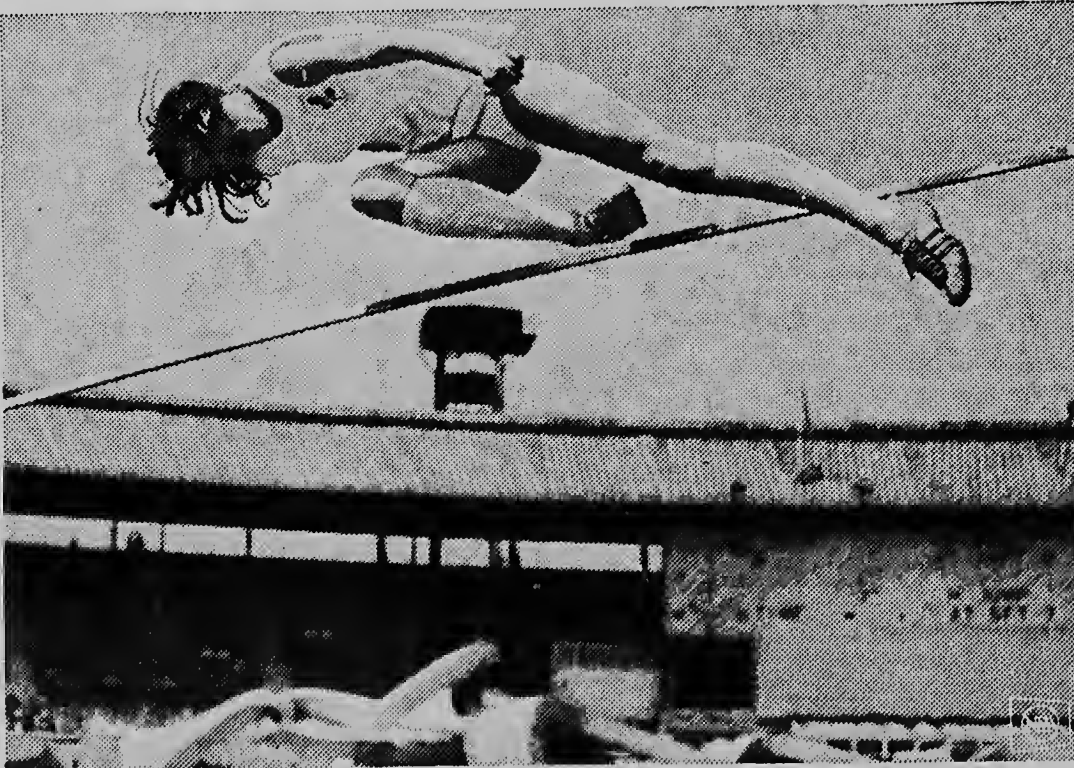
Castel Gandolfo, -- UPI -- Papa Paulo VI a entusiasmá e italianonan cu su prome biaje den helikopter pa un ciudad qu ta situa den e region di Umbria, qu ta worde dominá pe comunistanan, pa hiba un mensaje di fe.

E Sumo Pontifice a dirigi su mes pa Orvieto pa papia di un milager qu a resolvé e dudanan religioso di un monje den di 13 siglo. Esaki, segun e habitantenan di e villa, ta qu fé tambe por kita e duda for di e "pensamentunan moderno."

Den su prome encyclica, qu a ser duna di conoce dialuna ultimo, e Santu Tata a priminti qu iglesia lo studia e "agitacion y e bruamentu qu ta lastra almanan di pensamentunan ideologica manera ta e caso cu comunismo.

E Sumo Pontifice parse tabata goza di su biaje di 110 kilometer den helikopter pe ciudad di Orvieto. Hasta ela bula riba e catedral y cu su man ela saluda aerea italiano y e pregrinonan qu tabata aya bao.

E ocasion di e bishita di Papa pa Orvieto tabata pa conmemorá e di 700 aniversario di e fiesta di eucaristia qu a worde estableci pa Papa Urbano IV. Papa Urbano a proclamá e fiesta di Eucaristia na aña 1264 despues qu un pader di un pueblo banda di Orvieto a mira sanger sali for di e Santu Hostia qu ela caba di consagrá den e misa. E milager a convencé e sacerdote di qu e "carni sanger" di Cristu en realidad tabata e pan y biña di e misa.



MIRA UN CAIDA -- L.Y. Knowles di Hornchurch Harriers ta observando e obstaculo di rubber cu ta wardando riba su caida, di un altura di 5 pia y 7 inch den un encuentro internacional na London.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

arlamente cu excepcion di diadomingo
bscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ en UITGEVERS - en PUBLI-ITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

elefoon 1116 Directiva y redac-on, 2116 Anuncio y subscrip-on.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

OR CUMPRA ARUBAANSE OURANT NA E SIGUENTE UGARNAN:

A ORANJESTAD:
DEKHANDEL MARISKA.
ET SODA FOUNTAIN.
EFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

OTICANAN DI WARDA

anjestad Botica Aruba Tel: 0-1081.
Nicolas Botica San Lucas : 5119.

CINE

Veer: 8.30 p.m. "Battle Cry" 18j
lto: 8.00 p.m. "Two Tickets Paris" 14j
incipal: 8.00 p.m. "Raymie" all
rora: 8.00 p.m. "4 For Texas 18j
vaneta: 8.00 p.m. "Cielo Ro-" 18j

TELEARUBA

.30 Cartoons
.00 Industry On Parade
.15 Corliss Archer
.45 Papiamento Newscast (Live & Newsfilms
.00 Sea Hunt
.30 Sportnews
.45 Broadway goes Latin
.15 Honeymooners
.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
.00 Ben Casey
.00 Rough Riders

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr.)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Vlana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgare)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Revolver a la orden
18.00 El Santo
19.00 Los detectives
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador
20.15 Torrealba y sus Torrealberos

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music For Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper.
05.45 Calendario Antillana
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierna; Diasabra)
09.00 Programa dedica na Polis Antillano.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

20.45 Esta noche Billo
21.15 El matrimonio perfecto
21.45 Los Defensores
22.45 Noticias
23.00 Cine en Español

Postsluitingen

Anquilla 11.30 - Antigua 11.30 - Argentina 15.30 - Bolivia 15.30; Bonaire 9.30 - Brazilie 15.30 - Canada (11.30-15.30) - Chile 15.30 Colombia 15.30 - Costa Rica 15.30 Cuba 15.30 - Curacao (9.30) (15.30) - Ecuador 15.30 - El Salvador 15.30 - Europa (1) (9.30-15.30) - Guadeloupe 11.30 - Guatemala 15.30 - Haiti 11.30 - Honduras 15.30 - Jamaica 15.30 - Matinique 11.30 - Mexico 15.30 - Montserrat 11.30 - Miami Fla (2) 15.30 - New York (11.30-15.30) Nevis 15.30 - Nicaragua 15.30 - Panama 15.30 - Paraquay 15.30 - Peru 15.30 - Puerto Rico (3) 11.30 Rep.Dominicana 11.30 - St. Kitts 15.30 - St. Maarten (4) 15.30 - Su-15.30 - St. Maarten (4) 15.30 - Uruguay 15.30 - Venezuela 9.30 .

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Bo musica Favorito
07.45 El Sendero de Vida
08.00 Gymnasia
08.15 Joyas Del Hogar
08.30 Ultimas Noticia
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Control Central
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day.
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Prosa y Poesias
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Musica Di Banda
04.45 Noticia Espanol
05.00 Melodias Del Alma
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Sacred Songs
06.00 World News
06.15 Musical Interlude.
06.30 Fun With Music
06.45 Listening Post
07.00 Organ Memories
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 De Groene Weide
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Parlamento Polaco awe a eligi como president di Polonia e miembro di 58 anja dje oficina politico dje partido communista Polaco, Edward Ochab.

CUMPLEANJOS

Awe dia 14 di aug. ta celebra su feliz cumpleanos Senorita Swinda Laureta Peterson, felicitacion ta bini di su mama Romana , padraso Federico, tantanan, prima y primonan, amiganan, especial di Sandra Ponson.

Awe ta celebra su feliz cumpleanos Senora Imelda Maduro, felicitacion ta bini di su esposo Andres Otilio Maduro, su jioe Genaro, suegra Bernadina, suegro Agripino, swa Bertha, Nersiso, comer Maria Maduro, swa Nicolaas, Toni, Dodo, Minguel, mama Rosa, tata Marco, rumanan Jacobo, Maximina di Poly, Jane y demas famia Maduro, Werleman.

Dr King na Hulanda

DEN HAAG, 13 aug. - E famoso predicador y lider di colo dr. Martin Luther King, cu en relasion cu e conferencia dj e federasion Europeo dje comunidadnan Baptista, lo ser tene di dia 12 te 16 di agosto na Amsterdam, ta sali pa Ulanda, lo llega Schiphol diasabra mainta.

Dr. King ta spera di celebra diadomingo un servicio internacional di misa den edificio R.A.I. cu radio y television lo transmiti.

Tanker nobo Brasileiro

ROTTERDAM, 13 aug. - Ne waf Brasileiro di Verolme diasabra pasa un tanker construi pa astillero "Petrobras", a serbautiza, E bapor - e prome di un serie di tres - a hanja e nomber "Guerera".

Cu Guerera e tonahe total dje flota tanquero di Petrobas, a bira esun di mas grandi di mundu.

Trouble na New Jersey

NEW YERSEY, 13 aug. - Awe mainta tempran tabatin na Elizabeth den estado Mericano na - New Yersey, iregularidadnan, despues cu polis a oprimi prome den e luga Patterson cu ta keda den cercania un lantamentu, ora cu despues di un anochi di baile den e barrio habita principalmente pa Mericanonan di colo, bentanan di glas a wordu kibra y un multitud a bombardea polis cu boternan. Na Elizabeth polis a wordu tira cu Molotov Cocktail.

Monica

'E ENTREGADORA DI FLOR'

NOVELA

No. 9.

Pero awor ta demasiado at. "Tuma", cu un impresion nargo riba su cara, el a pone e l di e porta riba e mesa den shina. Su stem ta zonalloroso. aci loke bo kier. Nunca lo bo npronde, con bon mi kier bo".

xxx

a cu Monika a jega na e floresria, el a keda manera claba na ber. Tabata tin un otro mucha uhe, bisti cu su lantera berde, ta haciendo e trabaonan cu ans e tabata haci. "Mi....ami..mi .mi ta un poco laat...." Spanta onika ta keda mira e cara furio- di Sra. Neugeber. "Asina, e uy respetable Srta. a keda soga un poco di mas 'Wel, kizas ta un poco cansa di e keiroento di ayera" Un hari cu bon. Y e mucha muhe nobo tambe cuminsa hari. "Ay si, si tin un nto di un conde den becindario, ta laga macuto y bicicleta pa n cuenta." "Mi...mi a..." "No eocupabo, bo por wel di spaar bo mentirasnan. E cuenta di e bicicleta, mi no ta kere toch. E no tabata falta nadami a convencemi mes di esey." "Sra. Neugeber, mi ta primintibo cu den futuro lo mi no bin laat mas." "Pero mi no por tenebo mas. Uno manera bo, mi no kier pa traha serca mi! Loke bo ta haci e Conde, no ta importami. Pero ningun hende den e ciudad aki por bisa cu Sra. Neugeber tin un mucha muhe asina inmodesta manera bo den su servicio!"

Laganan cumpra nan flornan na un otro caminda numa, pero ami si sa, kiko mi debe mi consenshi y mi decensia!" "Pero...di baina mi conoce e Conde! Kiko bo kier bisa di mi?" "No hunga comedia y sali lihe di akiden. Nos no tin nada di haci cu . otro mas. Bo ta sali lihe?" E senjora a habri e porta hancho, y e tabata papia asina duro, cu den varios bentana bo por a mira cabes di e bisinjanan ta scucha. "Aha, Sra. Neugeber ta duna e mucha perdi ey su merecido. Masha bon e tin razon tambe!" Tur bruha y descapacita pa pensa bon, Monika ta para riba caya. E no por a compronde completamente, kiko e muhe kier meen cu su falsedadnan..... Pero e mester haya placa. Mayan ta delaster dia di luna. Sra. Neugeber mester paque pa henter e luna aki anto. Pero dicon e no ta compronde, con interesante esaki ta pe? Di unda e mester saca placa anto pa paga e huur? Cu kiko e mester cumpra cuminda? "Bo por bay keiro awe trobe cu e Conde den su auto?" Un mucha homber chikito a puntra y esaki a hacie sali fe su sonjo. El a hisa su cabes, y el a mira tur e kawetanan para tras di e bentana. Despues el a cuminsa corre duro bay di eynan. Kier meen cu e Sra. ey a sinta papia tur caminda, di cual Monika no por a sospecha mes. Monika tabata haci tur su esfuerso pa e no cuminsa jora. Awor e ta para den e calle principal di e cuidad, y e no sa unda e mester bay. Despues su bista a cay riba e showcase di un tienda cu ta bende lechi. Tin un papel geplak na e bentana: "Ta busca un mucha muhe hoben, pa entrega lechi". Monika a cana drenta, mientras el ta hala rosea pisa. "Mi a bini pa busca un trabao....., como mi a lesa riba e showcase". Monika ta mustra e papel. E wowonan desconfia di e muhe chikito y insignificante ta keda mire investigador. "Na unda bo tabata traha ultimamente?" "Na e floresteria di Sra. Neugeber". "Hm.....pero mi no por paga bo hopi, y bo mester ta akinan mainta tempran". Monika ta di acuerdo. Tur cos ta bon pe. E cos mas principal ta, pa e haya un trabao. Kizas e Sra. aki por dune un adelanto, ya e ora e por paga e huur mayan. El a laga e senjora mustre e canikanan, y e medidonan, despues el a pone tur riba un wagen chikito, y despues el a bay na e direccionnan menciona Ta trabao pisa, pa pusha e wagen tur ora bay. Tin biaha su mannan ta tembla asina hopi, cu e ta mors tur cu e lechi. E ora e hendenan ta harle, y nan ta chanza cu ne. Nan no tabata sa, cuanto esfuerso Monika ta haciendo, y ademas e tabata tin un hamber. Ora cu el a bolba bek bandi atardi na e tienda, tur e amabilidad a desparce foy cara di e senjora. "Ata dos florin aki, y somenta di akinani Uno, manera bo, mi no kier pa traha den mi tienda! Esaki ta un negoshi decente!" "Pero....." Spanta Monika a keda mira e senjora." Mi a haci tur mi possibel". Pero e senjora no a warda di papia, el a dal e porta serra den su cara." Uno manera bo...." Mesora Monika a compronde, loke a pasa. Naturalmente el a jama Sra. Neugeber na telefoon, y esaki a sinta conte tur e redashi! E ta sinti un rabia ta podera den su curpa.

No vale la pena pa sigui busca trabao awor. Prome cu esey e mester haci Sra. Neugeber serra su boca. Pero con? Su so, hamas e por contra dje. Y di repente el a pensa riba Gussi Benti. Berdad, di con e no a pensa mes ora riba dje, e si por yude! E sa mihor cu ningun hende con pa maneha su tanta. Despues cu Monika a ring varios biaha, el a bin habri e porta. E tin su mantel bisti, su cara ta mustra cu e tin sonjo y su cabey ta tur bruha den su cara. "Abo Monika? Ki sorto di idea pa bin bishitami akinan?" "Mi mester papia cu bo, Gussi. Bo tanta a ponemi porta fo. Mi no sa siquiera pakiko, pero tur ora e ta papia coy loco, djies pasobra e Conde a hibami ayera den su auto. Mi mes tin berguenza di ripiti loke el a bisami." "No tin mester tampoco. Mi mes por imaginami kiko el a bisa." "Y e no a dunami mi placa tampoco. Y mi tin tanto mester di dje. Y ora cu mi a bay busca un otro trabao awe na un tienda di lechi den caya principal, ya el a sinta conte e donjo un cantidad di cos di mi na telefoon. Kiko mi mester haci? Mi mester haya un trabao na unda cu ta!" "Mi no ta comprondebo, Monika. Bo no tin mester di traha mas, ya cu...."

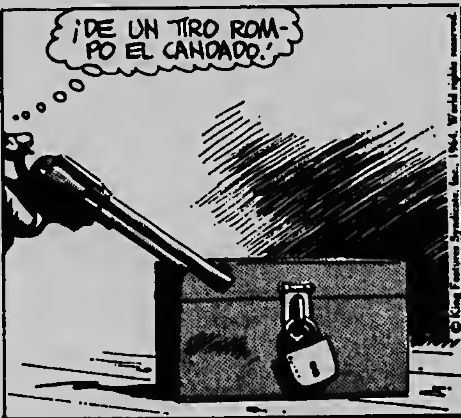
E ta sigui......





































Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april-Esaki ta un bon dia pa cu Aries por diverti manera semper e kier y ora cu e no ta perhudica ningun hende.

TAURO-21 di april-21 di mei-Esaki ta un dia den cual e Toro di Tauro lo tratele manera un carné, defende bo mes curpa.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Naturalesa dividi di Geminis por causele dificultadnan emocio-

LEO-24 di juli-23 di augustus-E mihor serrvicio cu bo por duna bo mes ta di reconoce e merito di otro persona di cu e tin suficiente bon sentido pa resolve su problemanan.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Evita di enterveni den asuntonan priva di otro persona. Esaki por causa dolor di cabes.

LIBRA-24 di september-23 di october-Depende fuertemente di e palabranan di mucha chikitu. Por ta cu nan por resolve bo problema sin pensar.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Sea imparcial. Bo compañeronan di trabao por resenti favoritismo.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Hasi un decision encuanto bo base di salud. No ta combinibo bira malu awor.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Hasi un esfuerso pa mira mescos cu tur otro persona. No revela bo ambicionnan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Trata di reuni cu otronan di bo propio nivel. Esakinan ta dianan cu bo lo tin mester di respaldo di bo amigunan.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-No permiti bo trabao interferi du bo bida domestica. Lo ta mas inteligente si bo perde un oportunidad cu crea un trastorno den bo cas.

JUANA RUZ A APLAZA VIAHE

Mexico, -- UPI -- Juana Castro Ruz, ruman muher di e prome ministro cubano Fidel Castro, quende ta na Mexico actualmente como refugiada politica, a aplazá su biaje pa Brazil te na fin di e siman aki, segun circulonan bon na altura a informá awe.

Ayera mainta e exiladonan cubano qu ta den contacto cu señorita Castro a bisa qu el lo a bai Brazil awe, despues di a haña cano pa por salifor di e pais pa 45 dia. E biaje a ser aplazá pa permiti Juana graba un entrevista qu lo ser pasá pa un red di stacionnan di television na Merca, segun nan a informá.

INDIA TA BUSCA AYUDO MILITAR SERCA RUSONAN

Nueva Delhi -- UPI -- Un mision militar di India lo biaha pa Moscu di 20 di e luna aki pa negocia di e adquisicion di material militar, incluso avionnan jet di combate y helikopternan. E mision ta ser encabesá pe ministro di defensa Chavan. Fuentenan bon na altura a indica cu India lo pidi Rusia pa yudele den trahamentu di un fabrica pa produccion di cohetenan di terra contra vehiculonan den laira. Un pedido semilar qu a ser hasi seis luna pasá a ser rechasá pa Kremlin. Nan ta kere qu Gobierno Indio tambe tin un gran interes pa haña un submarino sovietico pa instruccion di personanan.